

8/6/90

Kính thưa ông, Bà -
Kính thư đây tất cả số hồ
sơ của chi dân tôi, Xin ông
bà thấy còn thiếu sót gì,
Xin ông, Bà thủ hoặc gọi
điện thoại collect cho tôi -

- Tôi là

Kính nhắc ở biết cách nào
có tiếp tục nữa - Xin ông, bà
cứ giúp chúng tôi - Xin thành
thật cảm tạ ông và quý bà

Kính thư

Mrs Mary Lien
De Simone



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Reference File No. IV 25473

Dear Sir/Madam:

- ☐ We have received the documents you/your relatives recently sent us.
- ☐ We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- ☐ We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.
- ☒ We have recently reviewed the above mentioned files.

HO DUE NHUAN's birth certificate listed the mother as "CHAU THI NGOC PHU" but your birth certificate listed as "CHAU NGOC PHU". Please send us ~~the~~ that CHAU THI NGOC PHU and CHAU NGOC PHU ~~the~~ ~~name~~.

We also need copies of Pre-1945 Vietnamese ID cards (the can cuu) of HO DUE NHUAN, QUACH LUONG THUY TIEN

Please inform us of any changes of address on the part of you or your relatives. When writing us always refer to the IV number(s) above.

Sincerely,


Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346

FEB. 28, 1989

Congresswoman Marge Roukema
Ridgewood NJ, 07450

Ref.File# IV.25473

Dear Congresswoman Roukema,

I am writing you as my last salvation , for eight years I have been trying to bring my brother and his family here from Viet Nam,Where life could be a little easier. In 1986 my brother passed away leaving his wife and two children, and there was hopes that I would be able to bring them here as I promised .

Every time I open his file, it brings back so much sadness and tears. I couldn't help but cry and cry, for eight years I continued trying to bring them here to the U.S. .

I will make it short and simple so that you could understand my case. In 1981 I filed to sponsor my brother and his family,in that time my brother is in prison being treated like a criminal because he was an officer in the prior government, after four years in re-education camp he became very ill,after he was released his illness continued , and he became a vegetable. I cried for help to everyone who I thought could help me but there was no results. I understood that our government has it's hands full with so many cases of people who need immediate attention like him. But my brother could not hold on to life any longer. Because of the lack of work and money, as soon as he filed an application to leave VIET NAM he and his wife were forced to give up their jobs, they were treated like foreigner's in their own country. No jobs,no money, no food, and no medicine, how much could a person take. That's why he died . Left a wife and two children alone not knowing whether or not if they could survive long enough to come to the U.S. . When he died, his eyes were still open longing for some good news from his sister, me, I could not describe the feelings when I received the news of his death. I contacted the U.S. Embassy and wanted to go there personally to take the family out, and they told me that they could not guarantee my safety once I stepped into VIET NAM. Even though I am U.S. citizen they could not protect me. What could I do? My dearest congresswoman ! , so I continue sending money to pay for someone who could take care of getting an exit visa for my sister in-law and the two kids.

I don't know if I have enough strength and courage to go on writing.

Tears came flowing out of my eyes and regret that my brother is not strong enough to live through the ordeal we faced, so that we could share the life in the United States where freedom and justice that no other country has .

Yesterday I received Good news that my sister in-law had an exit visa and today I found out from Alexis that because my brother died, it became a different case. My sister in-law is not considered my immediate family. I feel that the children of my brother are of my blood and they are minors and need their mother's care.

My hopes are again shattered I am emotionally and financially drained, where should I begin? does this mean starting all over again? when will this end? I don't know what to do anymore my only hope is that nothing happens to me so I could continue to perform my duty to my brother. Before he died he wrote me " Please take care of my family you are the only one, my angel, if I die don't give up hope. The comfort that we found each other again and knowing that my family will be safe in your hands."

Because I was married to an U.S. Officer for twenty one years which my family did not approved, so we lost touch. In 1975 when Viet Nam fell they finally found me and asked for my help. Since then I have tried desperately to save them from communism. It's pure hell as you could imagine, enclosed is a picture of my brothers funeral, his son is holding a picture of his daddy standing next to the coffin, as you can see he was only eighty pounds when he died, notice his wife and two children how thin they look, from the life that they have been through. Please save them. If the situation goes on any longer I am afraid he will die, just like his daddy.

Dearest congresswoman, please represent me, one word of yours is worth a thousand words of mine I really need your help. You are my last hope.

Thank you for your attention and your valuable time

Respectfully Yours,

Mary Lien Powers
(Ho thi Bach Lien)

MARGE ROUKEMA

5TH DISTRICT, NEW JERSEY

COMMITTEES

BANKING, FINANCE AND
URBAN AFFAIRS

EDUCATION AND LABOR

SELECT COMMITTEE ON HUNGER



WASHINGTON OFFICE
303 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515

NEW JERSEY OFFICES

RIDGEWOOD, NJ 07450

NEWTON, NJ 07860

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

March 3, 1989

Ms. Mary Lien Powers

Ringwood, New Jersey 07456

Dear Ms. Powers,

Thank you for contacting Congresswoman Roukema about your family's immigrant visa cases. Please review the enclosed copies of the letters to Mr. Bruce Beardsley at the U.S. Embassy in Bangkok and Commissioner Alan Nelson at I.N.S. in Washington, D.C.

We will contact you as soon as we receive replies about your family's case. Please do not hesitate to contact me at our Ridgewood office should you have any further questions at this time.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Alexa Alley".

Alexa Alley
Staff Assistant to
Congresswoman Marge Roukema

Enclosures

cc: Mr. Art Roselli

AA/Aa

MARGE ROUKEMA

5TH DISTRICT, NEW JERSEY

COMMITTEES:

BANKING, FINANCE AND
URBAN AFFAIRS

EDUCATION AND LABOR

SELECT COMMITTEE ON HUNGER



WASHINGTON OFFICE
303 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515

NEW JERSEY OFFICES:

RIDGEWOOD, NJ 07450

NEWTON, NJ 07860

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

March 3, 1989

Mr. Bruce Beardsley
Orderly Departure Program
U.S. Embassy
Bangkok, Thailand
Box 58
APO San Francisco 96346-7200

RE: I.V. 25473

Dear Mr. Beardsley,

I am writing on behalf of my constituent, Ms. Mary Lien Powers of Ringwood, New Jersey who filed an immigrant visa petition on behalf of her brother, Ho Duc Huan and his family in 1981. Ms. Powers told me that her family was granted exit visas from the Vietnamese authorities valid until January 14, 1990.

Please review the enclosed letter from Ms. Powers in which she explains the tragic situation as a result of the death of her brother, Ho Duc Huan. As the letter states, Ho Duc Huan and his family were awaiting the approval of immigrant visas. However, on March 3, 1986, Ho Duc Huan died. Upon his death and without proper notification to Ms. Powers, the immigrant visa papers for Ho Duc Huan's wife, his daughter and son were returned to the Immigration and Naturalization Service on March 13, 1987.

While I understand the current law requires applicants to have an immediate relative in the United States in order to qualify for the immigrant visa status, I believe that these extraordinary circumstances warrant special consideration. The untimely death of Ho Duc Huan has placed undue hardship on his family, and they very much want to join the rest of his family here in the United States. Consequently, I have contacted Commissioner Nelson to ask that he reconsider the status of their case. Clearly the circumstances surrounding the tragic death of Ho Duc Huan warrant that his family's eligibility status for an immigrant visa be reinstated.

I request that this unique situation be reconsidered in regard to the tragic death of Ms. Powers's brother. Please consider this as a refugee case based on the humanitarian concerns of the family and Ho Duc Huan's four years in a Vietnamese re-education camp and the terminal illness he contracted there.

Mr. Bruce Beardsley
March 3, 1989
page 2

I would appreciate your contacting my Assistant, Alexa Alley, in my Ridgewood office at _____ with a report explaining how you will assist this family. Thank you very much for your time and consideration. I look forward to hearing from you soon.

Sincerely,

Marge Roukema

Marge Roukema
Member of Congress

Enclosures

cc: Ms. Mary Lien Powers ✓
Mr. Art Roselli
Mr. Dan Sullivan, State Dept.
MR/aa

MARGE ROUKEMA
5TH DISTRICT, NEW JERSEY

COMMITTEES:
BANKING, FINANCE AND
URBAN AFFAIRS

EDUCATION AND LABOR
SELECT COMMITTEE ON HUNGER



WASHINGTON OFFICE
303 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515

NEW JERSEY OFFICES

RIDGEWOOD, NJ 07450

NEWTON, NJ 07860

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

March 3, 1989

The Honorable Alan C. Nelson
Commissioner
Immigration and Naturalization Service
425 Eye Street, N.W.
Washington, D.C. 20536

RE: I.V. 25473

Dear Commissioner Nelson,

I am writing on behalf of my constituent, Ms. Mary Lien Powers, of Ringwood, New Jersey who filed an immigrant visa petition on behalf of her brother, Ho Duc Huan, and his family in 1981. Ms. Powers told me that her family was granted exit visas from the Vietnamese authorities valid until January 14, 1990.

Please review the enclosed letter from Ms. Powers in which she explains the tragic situation as a result of the death of her brother, Ho Duc Huan. As the letter states, Ho Duc Huan and his family were awaiting the approval of immigrant visas. However, on March 3, 1986, Ho Duc Huan died. Upon his death and without proper notification to Ms. Powers, the immigrant visa papers for Ho Duc Huan's wife, his daughter and son were returned to the I.N.S. March 13, 1987.

While I understand the current law requires applicants to have an immediate relative in the United States in order to qualify for the immigrant visa status, I believe that these extraordinary circumstances warrant special consideration. The untimely death of Ho Duc Huan has placed undue hardship on his family, and they very much want to join the rest of his family here in the United States. Consequently, I ask that you reconsider the status of their case. Clearly the circumstances surrounding the tragic death of Ho Duc Huan warrant that his family's eligibility status for an immigrant visa be reinstated.

I would greatly appreciate your favorable consideration of this request. If you should require additional information or if you have questions, you may contact Alexa Alley in my Ridgewood office.

Sincerely,

Marge Roukema

Marge Roukema
Member of Congress

Enclosures

cc: Ms. Mary Lien Powers ✓
Mr. Art Roselli

Dec. 15, 1989

Congresswoman Marge Roukema

Ridgewood NJ, 07450

Ref.File# IV.25473

Dear Congresswoman Roukema,

Please consider my sister-in-laws case for another statistic, Humanitarian Parole. Please advise me on what I should do. I am in a corner now, and don't know what else should be done. Thank you for your attention and help. Enclosed you will find a letter from Vietnam translated into English.

Respectfully Yours,

Mary Lien De Simone
(Ho thi Bach Lien)

November 17, 1989

Honorable Congress Woman Marge Roukema

Ridgewood, NJ 07450

Re: Case #25473

Dear Congresswoman,

My name is Quach Luong Thuy Tien, widow of the late brother of Miss Mary Lien Powers, now married to Mr. John DeSimone, residing at Ringwood NJ.

I was so deeply touched and overwhelmed with emotion when I received all the letters from your office and from the other gentlemen from the U.S. Government. You all have spent time and effort to help my sister-in-law, myself and my two children in this situation, but my cases have fell through because of my husbands short life. My sister-in-law has cried a lot in the past ten years because she felt she has failed us, failed to bring us out of the most miserable life under communism. I am sure that, you as a U.S. citizen know what it was like. If my husband were still alive, I could take the misery but now years have gone by and I am alone with two children. I no longer can survive, my situation under Vietnamese government. I am no longer a Vietnamese person. Immediately they forced us to retire from our jobs because we have a relative in the U.S. who intends to sponsor us to America. Even when we had jobs the money they paid was barely enough for food because of ration size. Now in the last few years without a job, food rations have been cut off. Our lives have become ten times more unbearable. My sister-in-law, my angel, has helped us through. Otherwise we could no longer live to write this letter to you. For all those years we lived through hopes and prayers and believed that coming to America, would make up for those darker days. Now when I read the letters my sister-in-law sends my world has shattered. How can I continue to live, there's no more hope! I no longer believe in God anymore. If there is a God, Why? My case was almost resolved, except for one little flaw. My husbands mothers middle name was misspelled on the birth certificate. Then all the paperwork stopped and was sent back to Vietnam to my father-in-law to correct through the Vietnamese Government, then sent back to U.S. then back to Bangkok, do you realize this takes about one year.

While my husband was ill because of lack of medicine, food and money to survive. He was a soldier of combat, worked shoulder to shoulder with United States soldiers in the war. After Vietnam failed, the United States soldiers went home, but my husband was captured and sent to a re-education camp for four years, he said, "I would rather commit suicide than be alive to live in this camp". But he was thinking of his wife and two children and that's what kept him alive throughout his ordeal. For myself, I was an IBM worker under U.S. aid program, I was sent abroad to train and obtain a degree. I have a good education and hope that one day I could come to the U.S. to find a job and to live in america, a free and just country. Now my hope has died I wish I could die too.

My case is no longer considered as O.D.P., because of my husbands death, which my sister-in-law already described to you. I only put down my knee and ask you for a humanitarian parole case, please. This is a matter of life and death. I beg you to do anything to consider my case, and help my sister-in-law, Mrs. Mary Lien DeSimone cut through all the red tape. I thought, when I obtained an exit visa from Vietnam, that the U.S. would help me, because to get this exit visa from Vietnam, was extremely hard. We went through sweat and tears to get this permit, now I have it and it will expire soon, if you don't help me. I don't know what I will do, probably I will not survive to live to see justice be done.

Dear Congresswoman I am so sorry to burden you with my troubles. I also send my thanks to Mr. Dan Sullivan (State Department), Mr. Bruce Beardsley, Mr. Nelson, and Mr. Rosselli. I believe you are all very sincere and have tried your best. My case is so difficult, that is why I am still in Vietnam and I also believe the law is in your hands. If you could take one more little step and wave your magic wand I truly believe miracles can happen. Our lives are placed in your hands. You have brought the whole troops in Vietnam to help our poor country, the whole nation, now please help me and my two children one more time. Forever we owe you our gratitude and appreciation for what you have done in the past and forever we are grateful in the future.

Respectfully and Sincerely,

Mrs. Quach Luong Thuy Tien
7/7B Chanh Hung P.4.Q.8
TP/HCM Vietnam IV Case #25473

MARGE ROUKEMA

8TH DISTRICT, NEW JERSEY

WASHINGTON OFFICE:

303 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515

NEW JERSEY OFFICES:

RIDGEWOOD, NJ 07450

NEWTON, NJ 07860



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515
January 17, 1990

COMMITTEES:

BANKING, FINANCE AND
URBAN AFFAIRS COMMITTEE

RANKING REPUBLICAN—
HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT
FINANCIAL INSTITUTIONS SUPERVISION,
REGULATION AND INSURANCE
ECONOMIC STABILIZATION

EDUCATION AND LABOR COMMITTEE

RANKING REPUBLICAN—
LABOR—MANAGEMENT RELATIONS
ELEMENTARY, SECONDARY AND
VOCATIONAL EDUCATION
POSTSECONDARY EDUCATION

SELECT COMMITTEE ON HUNGER

Ms. Mary Lien De Simone

Ringwood, NJ 07456

Dear Mrs. De Simone:

Thank you for your recent correspondence in regard to your request for humanitarian parole for your family. Please review the enclosed copy of the letter from the Assistant Commissioner, Delia B. Combs at the State Department which states that your case will be processed in approximately ninety days.

I will contact you as soon as I receive a reply from the State Department. Please do not hesitate to let me know if you have any further questions at this or any time.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Alexa Alley".

Alexa Alley
Staff Assistant to
Congresswoman Marge Roukema

AA/Aa
Enclosure

July 29, 1989

Mary Lien Powers

Ringwood N.J. 07456

Ms Delia B. Combs
Assistant Commissioner
Refugees, Asylum and Parole
Immigration and Naturalization Service
425 I Street, N.W. , Room 7222
Washington, DC 20536

Dear Ms. Combs,

Due to an unfortunate circumstance which occurred to my brother while in the interim of filing for a Relative Visa Petition, my niece, nephew, and sister-in-law now remain in Vietnam. They were to arrive in the U.S. previous to my brother's death, where my brother would have been employed and would provide better care for himself and his family. Now my sister-in-law and her children remain in Vietnam with many hardships placed upon them. Since they are my brother's children and are facing many hardships I feel that if this family were allowed into the United States the following occur;

1)Employment for my sister-in-law would be immediate since ~~since~~ there is a position being held open for her at the Heritage Construction Co. Mr. John DeSimone is the president of Heritage Construction Co. and to be my husband on Aug. 19, 1989. He has agreeded to supply employment for her.

2)The children would be better cared for with better provisions and schooling. Along with the fact that they would have many caring family members here to care for them and help better their lives.

3)My sister-in-law's father, who is dying (see attached Doctor's memo), wishes to see his daughter and her children before he passes away. He is very old and bed-ridden. His daughter's heart aches to come and help care for her father as he had done for her for many years.

4)My brother was located in a Re-Education Camp for a period of 4 years and was released a vegetable. He could not work, and was very limited in the supply of foods and medications for both him and his family. When he passed away, he left his family with nothing. My sister-in-law is now experiencing great difficulties in coping with the situation. She

needs family support, better housing, and food for her

children. We can supply all this for her here in the U.S.

Since I cannot have my brother here with me, I care very much to have the only thing he has left in this world to care for, his family. Therefore I am requesting that under the Humanitarian Parole Law the following be allowed to enter the country;

- 1) Quach Luong Thuy Tien (Sister-in-law)
- 2) Ho Thu Thuy (Niece)
- 3) Ho Duc Manh Hung (Nephew)

I have been trying since 1980 to help my brother and his family, but to no avail. I have experienced much "RED TAPE" but still the children suffer. They look to us to save them, please have mercy upon them and help them any way you can. The family has Visas and Exit permits from the Vietnamese Government and now rely on you to help them get here. We sincerely thank you for your efforts. (Please see attached letter for all pertinent information needed).

Sincerely,

Mary Lien Powers

(HO-THI-BACH-LIEN)



U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

Office of the Commissioner

425 Eye Street N.W.
Washington, D.C. 20536

CO 212. 28-C

Honorable Marge Roukema
Member of Congress

Ridgewood, NJ 07480

Dear Congresswomen Roukema:

Your request for a grant of the Attorney General's parole authority in behalf of Quach Luong Thuy Tien and family was received on January 5, 1990, in the Office of Refugees, Asylum and Parole. Your case is being processed in chronological order by date of receipt. The processing time for an adjudication of a parole request is currently taking 90 days.

We have assigned a number to your case; this number is P 2529. Please refer to this number if you contact our office concerning your case. We will contact you if we need further information. If you do not hear from us within 90 days you may wish to contact Ms. Judith Carpenter at telephone number _____ regarding the status of your case.

Sincerely,

Delia B. Combs

Delia B. Combs *QCC*
Assistant Commissioner
Refugees, Asylum and Parole

P 2529

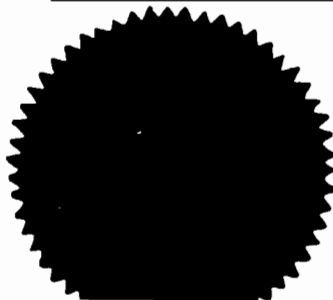


STATE OF NEW JERSEY
OFFICE OF REGISTRAR OF VITAL STATISTICS

of BOROUGH OF RINGWOOD, PASSAIC COUNTY
CITY, BOROUGH OR TOWNSHIP AND COUNTY

This is to certify that the following is correctly copied from a record of Marriage in my office.

NAME OF HUSBAND		AGE	BIRTHPLACE
John Angelo DeSimone		40	Teaneck, NJ
MAIDEN NAME OF WIFE	AGE	BIRTHPLACE	SURNAME BY PRECEDING MARRIAGE IF ANY
Mary Lien Ho	49	S. Viet Nam	Powers
DATE OF MARRIAGE	PLACE OF MARRIAGE		MARRIAGE PERFORMED BY
August 19, 1989	Ringwood		Judge Richard J. Clemack



Flurence A. Quascko
Registrar of Vital Statistics

Ringwood, NJ 07456
Address

August 19, 1989
Date of issue

July 29, 1989

*Gửi về cho chị Hai để trình
cho phái đoàn phỏng vấn Mỹ*

Heritage Construction Co.

Ringwood, N.J. 07456

Ms. Delia B. Combs
Assistant Commissioner
Refugees, Asylum and Parole
Immigration and Naturalization
425 I Street, N.W., Room 7222
Washington, DC 20536

Dear Ms. Combs,

I, John DeSimone, President of Heritage Construction Co. located at Ringwood N.J. hereby attest to the fact that a position for employment for Quach Loung Thuy Tien is available in my company. She will be immediately employed by the company upon arrival to the United States of America. The position will be available to her for an unlimited amount of time.

Sincerely,

John DeSimone

President of
Heritage Construction Co.

U. S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

Affidavit of Support

(ANSWER ALL ITEMS: FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, John A. DeSimone (Name) residing at _____ (Street and Number)

Ringwood (City) NJ (State) 07456 (ZIP Code if in U.S.) U.S.A. (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on April 29, 1949 (Date) at Englewood Hospital NJ (City) U.S.A. (Country)

If you are *not* a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____
- If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
- If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
- If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give "A" number _____

2. That I am 40 years of age and have resided in the United States since (date) Birth

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

Name <u>Quach Luong Thuy Tien</u>		Sex <u>F</u>	Age <u>50</u>
Citizen of--(Country) <u>VN</u>	Marital Status <u>Widowed</u>	Relationship to Deponent <u>Sister-in-law</u>	
Presently resides at--(Street and Number) <u>7/7 B Chanh Hung - F6 - Q8</u>	(City) <u></u>	(State) <u></u>	(Country) <u>VN</u>

Name of spouse and children accompanying or following to join person:

Spouse	Sex	Age	Child	Sex	Age
-----			<u>Ho Thu Thuy</u>	<u>F</u>	<u>17</u>
Child <u>Ho Duc Manh Hung</u>	<u>M</u>	<u>9</u>	Child	Sex	Age
Child	Sex	Age	Child	Sex	Age

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person(s) named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person(s) named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person(s) will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person(s) named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services and the Secretary of Agriculture, who may make it available to a public assistance agency.

7. That I am employed as, or engaged in the business of General Contracting (Type of Business) with Heritage Const (Name of concern) If

at Ringwood (City) NJ (State) 07456 (Zip Code)
(Street and Number)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.)

\$ 50,000.00

I have on deposit in savings banks in the United States

\$ 5,000.00

I have other personal property, the reasonable value of which is

\$ 30,000.00

U. S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

Affidavit of Support

(ANSWER ALL ITEMS: FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, John A. DeSimone, residing at _____
(Name) (Street and Number)
Ringwood NJ 07456 U.S.A.
(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on April 29, 1949 at Englewood Hospital NJ U.S.A.
(Date) (City) (Country)

If you are *not* a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____
- If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
- If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
- If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give "A" number _____

2. That I am 40 years of age and have resided in the United States since (date) Birth

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

Name <u>Quach Luong Thuy Tien</u>	Sex <u>F</u>	Age <u>50</u>
Citizen of—(Country) <u>VN</u>	Marital Status <u>Widowed</u>	Relationship to Deponent <u>Sister-in-law</u>
Presently resides at—(Street and Number) <u>7/7 B Chanh Hung - F6 - Q8</u>	(City) <u></u>	(State) <u></u>
		(Country) <u>VN</u>

Name of spouse and children accompanying or following to join person:

Spouse	Sex	Age	Child	Sex	Age
-----			<u>Ho Thu Thuy</u>	<u>F</u>	<u>17</u>
Child <u>Ho Duc Manh Hung</u>	<u>M</u>	<u>9</u>	Child	Sex	Age
Child	Sex	Age	Child	Sex	Age

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person(s) named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person(s) named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person(s) will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person(s) named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services and the Secretary of Agriculture, who may make it available to a public assistance agency.

7. That I am employed as, or engaged in the business of General Contracting with Heritage Const
(Type of Business) (Name of concern)

at Ringwood NJ 07456
(Street and Number) (City) (State) (Zip Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.)

\$ 50,000.00

I have on deposit in savings banks in the United States

\$ 5,000.00

I have other personal property, the reasonable value of which is

\$ 30,000.00

July 17, 1990

Dear Mr Robert-T. McMahon.

I was so deeply touched and overwhelmed with emotion when I had the opportunity to meet you at the City's External Affairs Service (Sở Ngoại Vụ) last March 22nd 1990.

I'm writing to you to say how grateful I am to you. The assistance you gave me will be always remembered by me and two children.

I sent to you three small letters and a large yellow letter containing photocopies of various my documents concerning my case. I am a very unfortunate woman at present my two children and I are living in hardship. After April 30, 1975 my husband was captured and sent to a Re-Education camp for three years more and my case I was an Operator I.B.M of Vietnamese Taxation and I got a USAID scholarship training program in the Philippines for 6 months (data training begins mid July 1967). I still have some other important documents related to my case which I will submit you when the interview takes place.

Dear Mr Robert, my sister-in-law and my family has cried a lot in the past ten years about "Orderly Departure Program" because my sister-in-law wanted to bring us out of the most miserable life under communism.

I am sure that, you as a U.S citizen know what it was like. If my husband were still

alive, I could take the misery but now years have gone by and I am alone with two children. Our lives have become ten times more unbearable.

Dear Mr Robert, you are my angel of my family has helped us. We lived through hopes and prayers and believed that you can help me and two children. I thought when I obtained an Exit-Visa from Vietnam that the U.S would help me, because to get this Exit Visa from Vietnam, was extremely hard. We went through sweat and tears to get this permit.

Dear Mr. Robert, I am so sorry to burden you with my troubles. Our lives are placed in your hands. Please help me and two children will soon meet the Interview Team and please can help me and two children go to U.S with "Humanitarian Operation". Forever we owe you our gratitude and appreciation for what you have done in the past and forever we are grateful in the future.

Respectfully and Sincerely


Mrs QUACH - LUONG THUY TIE²
7/7B Chánh Hưng PH. Q8
TP/HCM VIETNAM.

Cộng Hoá Xã Hội Chủ Nghĩa Việt - Nam

Đón xin xác nhận

Tôi là Hồ Khắc Nhường sinh năm 1913, cư ngụ tại số 159 Nguyễn Phan Tuân F.9. Q.6 Thành Phố Hồ Chí Minh hiện hiện xin trình bày sau đây :

Nguyên tử có 2 tiểu con cùng cha cùng mẹ
nhưng lại lập khai sinh thì tên người mẹ làm
sai chủilot.

Nay tôi làm thơ này kính xin Ủy Ban xã
nhận rằng: Châu Thị Ngọc Phu và Châu Ngọc Phu
là một người.

Kính xin ủy Ban chấp hành và các anh
lời khai trên đây là đúng sự thật.

T.P. Hồ Chí Minh ngày 11/7/56

Người đứng đầu

22/11/2020

Qua, đến nhà họ là đến nhà họ khác không
Chân thì ở ngoài phố, còn chân thì ở trong phố
ở ngoài phố, còn ở trong phố.

98



Dr. F. L. T. Frank



EMBASSY
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

U.S. AID MISSION TO VIETNAM

June 20, 1967

Mr. Director General
Directorate General of Education
Ministry of Education
Saigon

Dear Sir:

The Mission is happy to inform you that training arrangements for the participant whose name appears below have now reached the state where the participant should begin to make plans for his departure from Vietnam. We are listing below the date on which he is to begin his training in the United States or third country, as well as the date he is to report to the Mission Training Office, Olympic Building, 4th floor, 97 Hong Thap Tu, Saigon.

Between these two dates, all arrangements which are necessary to qualify the participant for departure must be made. His final approval for training is contingent upon the completion of these arrangements. We believe sufficient time has been allowed for his processing.

It is important that the participant report to the Mission Training Office on schedule. If the participant finds it impossible to report on the scheduled date, we should be notified immediately. Should this occur, the Training Office will make every effort to set an alternative date for him to report.

Your usual cooperation in calling the participant to Saigon and obtaining his passport and exit documents will be appreciated.

Sincerely yours,

Josh J. McDaniel
Asst. Training Officer

Date to report: Soonest
Date training begins: c/a Mid July 1967
Estimated date departure: c/a July 24, 1967

Name of participant(s): Mr. Do Tan Trien
Miss Quach Luong Thuy Tien

cc: Mr. Khanh Ngoc Anh, Director of Cabinet
Min. of Edu.

1222

Participants

File

---+---

ỦY-VIÊN TÀI-CHÁNH

Chiếu Hiến Pháp ngày 1 tháng 4 năm 1967;

Chiếu Sắc-Lệnh số 001-a/CT/LĐQG/SL ngày 19.6.1965
và các văn-kiện kế tiếp ấn-định thành-phần Ủy-Ban Hành-
Pháp Trung-Uơng;

Chiếu Nghị-Định số 1485-GD ngày 2 tháng 9-1965 ủy-
nhiệm cho Tổng Ủy-Viên Văn-Hoá và Xã-Hội đảm nhiệm tổng
quát vấn đề xuất ngoại du học;

Chiếu Nghị-Định số 1601-UBHP/CT ngày 20 tháng 9
năm 1965 ủy-nhiệm cho các Tổng Ủy-Viên và Ủy-Viên liên hệ
duyet ký nghị-định cho phép nhân-viên thuộc Bộ và các Cơ-
quan trực thuộc xuất ngoại tu-nghiệp hoặc du-hành quan-sát
ngắn hạn;

Chiếu Thông-Tư số 34-TC ngày 31.12.1957 ấn-định
luong và phụ-cấp của các công-chức được phép xuất ngoại;

Chiếu những văn-thư trao đổi với phái đoàn viện
trợ Hoa-Kỳ (USAID) tại Saigon về việc cấp học-bổng tu-
nghiệp trong năm 1967 về ngành Điện-Cơ Kế-Toán;

Sau khi Hội-Đồng Du-Học chấp thuận trong phiên họp
ngày 17.7.1967,

N G H I - Đ I N H :

ĐIỀU THỨ NHẤT.- Các viên-chức dưới đây tổng sự tại
Nha Tổng Giám-Đốc Thuế-Vụ Saigon được cử đi Phi-Luật-Tân tu
nghiệp về ngành Điện-Cơ Kế-Toán (I.B.M.), trong thời gian SÁU (6)
tháng kể từ ngày chánh thức tới nơi tu nghiệp:

- 1.- O. ĐỒ TẤN TRIỆU, sanh ngày 11.2.1937 tại Phú-Nhuận,
(Gia-Định), Thợ-ký Tài-chánh hạng 4, nhân-viên
Phòng Kế-Toán Điện-Cơ Nha Tổng Giám-Đốc Thuế-Vụ;
- 2.- CÔ QUÁCH-LUONG THỦY-TIEN, sanh ngày 29.1.1939 tại
Saigon, Điện-Toán viên Tập-sự, nhân-viên Phòng Kế-
Toán Điện-Cơ Nha Tổng Giám-Đốc Thuế-Vụ.

Ngày khởi hành của các đương-sự được ấn-định vào
hạ tuần tháng Bảy năm 1967.

ĐIỀU THỨ HAI.- Các đương-sự được hưởng học bổng do
Phái-Đoàn Viện-Trợ Hoa-Kỳ (USAID) đài thọ gồm tiền chuyên
chở khứ hồi Việt-Nam - Phi-Luật-Tân và các phí tổn khác
trong thời gian lưu ngụ tại nơi tu-nghiệp.

Trong thời gian tu-nghiệp việc chuyển ngân và thanh
toán lương bổng cùng phụ-cấp của các đương-sự do quý cơ-
quan xử-dụng đài thọ và sẽ theo thể thức ấn định trong
Thông-Tư số 34-TC ngày 31.12.1957.

THƯƠNG KHẨN

Đồng-Lý Văn-Phòng

Kính gửi : Ông Đồng-Lý Văn-Phòng
Bộ Giáo-Dục
Saigon

Trích-yêu : V/v. nhân-viên Tổng Nha Thuế-Vụ
sang Hoa-Kỳ và Manila tu-nghiep
với học bổng USAID.

Tham-chiếu - Công-văn số 3043-CD/DH ngày
5.5.1967 của quý Bộ.
- Phiếu gửi số 11378-BTC/TU ngày
2.7.1966 của Bộ Tài-Chánh.

Bản kèm : 3 hồ-sơ.

Thưa Ông Đồng-Lý,

Trong niên-khoá 1966 vừa qua, Cơ-quan USAID
có thỏa thuận cấp cho Bộ tôi một số học bổng để cử các
ứng-viên tăng-sự tại Cơ-quan Thuế-Vụ sang Hoa-Kỳ tu-nghie
về các ngành thuế lợi-tức hay sang Phi-Luật-Tân tu-nghie
về ngành điện-cơ kế-toán (IBM).

Bộ tôi đã lựa chọn những ứng-viên có đủ khả-nă
và gửi danh-sách các đương-sự đến quý Bộ do phiếu gửi số
11378-BTC/TU ngày 2.7.1966 để trình Hội-Đồng Du Học thẩm
định.

Trong phiên họp ngày 4.5.1967, Hội-Đồng Du Học
chỉ mới xét về trường-hợp của các ứng-viên xin tu-nghiep
về ngành thuế-vụ và đã chấp-thuận cho bốn ứng-viên :
Ô.Ô. NGUYỄN-TÀO-CHUONG, TRẦN-DINH-THUẬT và các Cô NGUYỄN

Liệt kê : Đơn của CÔ QUÁCH LƯƠNG THỦY TIÊN
nhân viên Phòng Kế-toán Điện-Cơ
Tổng Nha Thuế Vụ đề ngày 18.7.63.. 1 b.

Cước chú : Kính chuyển đề tùy nghi :

Cô Quách lương Thủy Tiên phục vụ tại
Phòng Kế-toán Điện-cơ Thuế vụ từ tháng 2.
1961 đến nay, ngoài khả năng chuyên môn đáng
khen đã tỏ ra có một tinh thần phục vụ Quốc
Gia vững chắc và chống cộng hết sức tích cực.
Cô đã được sự tin nhiệm của cấp điều khiển
cũng như các bạn đồng sự cho nên đã được bầu
làm Liên toán Trưởng Thanh h nữ Cộng-Hòa năm
1961 và làm phân khu đoàn phó của Khu Đoàn Đặc
biệt Thanh Nữ Cộng Hòa Tổng Nha Thuế Vụ năm
1963.

Gia-Dịnh, ngày 18 tháng 7 năm 1963

CHỦ-S. PHÒNG KẾ-TOÁN ĐIỆN-CƠ



VIETNAM CỘNG HÒA
BỘ TÀI CHÍNH

-0-0-

Số 1264/BTC/NV

S U V U L E N H

Chiếu Nghị Định số 739-NV ngày 25-6-54 và các văn kiện
kế tiếp ấn định quy chế công chức ngoại ngạch Việt Nam.

Chiếu đơn xin làm Xuyên phiếu viên của Cô Quách Lương
Thủy Tiên, cô Nguyễn thị Gấm, Bà Vũ thị Hùng, và cô Trịnh Mỹ Linh.

Chiếu hồ sơ cá nhân của các đương sự;

Chiếu nhu cầu công vụ;

Theo đề nghị của O. Tổng Giám Đốc Thuế Vụ

Nay tạm tuyển dụng làm Xuyên Phiếu Viên công nhật để
giúp việc tại Ban Kế Toán Điện Cơ thuộc Nha Tổng Giám-Đốc Thuế Vụ
các ứng viên có tên sắp theo hạng và bậc ghi trong bảng kê dưới
đây:

STT	Họ và Tên	Ngày và nơi sanh	Văn Bằng và Chứng Chỉ	Hạng và Bậc
1	Cô QUÁCH LƯƠNG THỦY-TIÊN	29-1-1939 tại Saigon	Văn Bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và Chứng Chỉ IBM	B2/1
2				

Lương bổng và phụ bổng của các đương sự do Ngân Sách
Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ đại thọ kể từ ngày thật sự nhận việc
và sau ngày ký sự vụ lệnh này.

Nếu sau này vì một lý do nào, sự tuyển dụng thiết thọ
không thực hiện được, Sự Vụ Lệnh này sẽ bị thu hồi ngay, không
cần báo trước, và bồi thường thiệt hại cho các đương sự.

Chiếu hội tại Nha TGD Công Vụ
Ngày 28-8-1961, số 8548-TTP/CV/CH

Kiểm soát Ước Chi
Ngày 2-9-1961

Saigon, ngày 6 tháng 9 năm 1961

BỘ-TRƯỞNG TÀI CHÍNH

Ký tên : NGUYỄN - LƯƠNG



SAO Y BẢN CHÍNH
SAIGON, ngày 19 tháng 9 năm 1961.
CHỦ SỰ PHÒNG KẾ TOÁN ĐIỆN CƠ

[Signature]

TRƯỞNG-BỘ-TÀI-CHÍNH

Nội-nhận :

-
-
- Tổng Nha Thuế-Vụ
"Để tổng dặt và cho gói gáp đến Nha Quản-Trị
Nhân-Viên các Ngạch-Chung các giấy tờ kê sau
để bổ túc hồ-sơ hợp-thức-hóa việc tạm bố
- Y-chứng thư (không quá 6 tháng)
- Chứng-chỉ hạnh-kiểm
- Trích-lục Tư-pháp lý-lich
- Bản kết-quả điều-tra của Nha TGDSCQG
về hành-vi chánh-trị và hạnh-kiểm :
- Giấy khai-sanh (bản chánh)
- Giấy hộ-tịch (giá-thú, khai sanh các con) nếu có.

Trích Sao y bản chánh
Phó Sở Hành-Chánh
(Nha Tổng Giám-Đốc Thuế-Vụ)

TRẦN-DOãn-CUNG

Phủ Chủ-Tịch
Ủy-Ban Hành-Pháp Trung-Ương

Số : I48/SVL/HP/QT

Chiếu Nghị-Định số I066-NĐ/HP/QT ngày 20.6.1966 và đính-chánh số I777-NĐ/HP/QT ngày 26.9.1966 ấn-định quy chế riêng ngạch Thảo-Chương-Viên ngành Kế-T toán Điện-Cơ ;

Chiếu Nghị-Định số I067-NĐ/HP/QT ngày 20.6.1966 và đính-chánh số I778-NĐ/HP/QT ngày 26.9.1966 ấn-định quy chế riêng ngạch Điện-t toán-viên ngành Kế-T toán Điện-cơ ;

Chiếu Nghị-Định số I068-NĐ/HP/QT ngày 20.6.1966 và đính-chánh số I779-NĐ/HP/QT ngày 26.9.1966 ấn-định quy chế riêng ngạch Xuyên-phiếu-viên ngành Kế-T toán Điện-cơ ;

Chiếu Biên-Bản của Ủy-Ban đặc biệt xét đơn xin nhập ngạch Thảo-Chương-Viên, Điện-t toán-viên và Xuyên-phiếu-viên ngành Kế-t toán Điện-cơ theo điều khoản chuyển tiếp quy-chế riêng các ngạch này ;

Chiếu nhu cầu công-vụ,

Nay tạm bổ vào ngạch, kể từ ngày 1.1.1966 về hai phương-diện thâm-niên và lương bổng, những nhân-viên ngành Kế-T toán Điện-Cơ theo bảng ghi sau :

Họ và tên	Nhiệm-Sở	Ngạch trật được bổ	Cước-Chú
	I/- Ngạch Thảo-chương-viên		
Đặng-Dức-Tâm	Tổng Nha Thuế-Vụ	Thảo Chương-Viên tập-sự	
	II/- Ngạch Điện-t toán-viên		
Nguyễn-Hữu-Hạnh	Tổng Nha Thuế-Vụ	Điện-T toán-viên tập-sự	
Cô Quách-Lương-Thủy Tien	-nt-	-nt-	
	III/- Ngạch Xuyên-phiếu-viên		
Nguyễn-Thị-Xuân	Tổng Nha Thuế-Vụ	Xuyên-phiếu-viên Hạng 4	
Nguyễn-Thị-Út	-nt-	-nt-	

Việc bổ dụng này chỉ có tánh cách tạm thời. Nếu sau này, bất cứ vì lý-do gì các đương-sự không được chánh thức bổ-dụng, Sự-Vụ-lệnh này sẽ bị huy bỏ không báo trước và bồi thường.

Sau-Vụ-Lệnh này./-

Y VU LỆNH

X

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
NHÀ NHÂN VIÊN
SỞ NHÂN VIÊN QUÂN ĐỘI

Số 34 / DC.

Tham-chiêu :- Thông-tu số 34/NV ngày 31.5.1965 của Thủ-Tướng Chính-Phủ.

I.- Những ứng-viên có tên sau đây được tuyển dụng theo thể thức cấp tốc cho Trung-Tâm Diên-cơ Kế-Toán Bộ Tổng Tham-Mưu Quân-Đội V.N.C.H. với chức-vu Bên-phiếu-viên :

<u>TÊN VÀ HỌ</u>	<u>NAM SINH</u>	<u>HANG, BAC</u>
- LÊ-THỊ HUYNH-HOÀ	1941	B.2/1
- QUÁCH-LUÔNG THUY-TIÊN	1939	B.2/1

Các đương-su sẽ nhận việc sớm nhất là ngày Su-vu-Lệnh này được chuẩn-y.

II.- Su-vu-Lệnh này sẽ được hợp thức hóa bằng Quyết-dinh tuyển dụng theo thể lệ hiện hành trong thời hạn một tháng sau khi các đương-su nhận việc.

III.- Su tuyển-dụng bằng Su-vu-Lệnh này có tính cách tạm thời mà thôi. Nếu vì lý-do gì su tuyển-dụng thiết tha không được chấp thuận, Su-vu-Lệnh này sẽ được thảo hồi và đương-su sẽ bị lập tức thải hồi không cần phải được báo trước và bồi thường thiết hại.

IV.- Lương bổng cũng phụ-cấp gia-dinh của các đương-su sẽ tính theo tỷ-lệ ăn-dinh bởi Thông-tu kể trên tham-chiêu.-

SAIGON, ngày

Số 4768/PTT/CN/CH.

CHIÊU HỜI

Saigon, ngày 17 tháng 5 năm 1961
TL. BỘ-TRƯỞNG TÀI PHỤ TÔNG-THÔNG
KT. Tổng Giám-Đốc Công-vụ
Giám-Đốc Nha Quan-TRI Nhân-viên
Ky tên : TRAN-VAN-DAT
(đóng dấu)

TUN. BỘ-TRƯỞNG PHỤ-TA QUỐC-THÔNG

Tổng Giám-Đốc Nha Hành-Chánh
Ngân-Sách và Kế-Toán.
Ky tên : NGUYỄN-DINH-CAN
(đóng dấu)

KIỂM - SOÁT
24. VI. 1961
UOC - CHI

Ky tên : HUYNH-VAN-HON

AO Y CHÍNH BAN :

DINH-SON-THUNG

World Relief

O.D.P. DEPARTMENT



AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Instructions: Fill in EACH SECTION.
If it does not apply to you, write N/A.
Be certain all information is correct
and the Affidavit is signed and notarized.
Please use black ink or typewriter.

SECTION 1 - Anchor Relative

My name is QUACH VAN VAN Sex MOther names I have used N/AMy Date of Birth 10-02-13 Place VIETNAMMy Present Address WESTMINSTER, CA 92683My phone numbers (Home) (Work) () N/A

DO NOT WRITE IN THIS SPACE.

SUBMITTED ENTERED FILED REGION

SECTION 2

I entered the U.S. on 05-02-80 (date) From VIETNAM (country or camp)My present status in the U.S. is: ☐ Refugee A# N/A☒ Permanent Resident Alien A# 24-223-576☐ U.S. Citizen # N/A
(naturalization certificate number)

SECTION 3A - These are the persons in Vietnam that I would like to have join me here:

NAME IN VIETNAMESE ORDER	RELATIONSHIP TO YOU	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	MARITAL STATUS
1. QUACH LUONG THUY TIEN	DAUGHTER	01-29-39	VN	WIDOW
2. HO THU THUY	GRANDDAUGHTER	03-28-72	VN	SINGLE
3. HO DUC MANH HUNG	GRANDSON	09-29-80	VN	"
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

Complete Present Address(s) 7/7B CU XA NAM HAI, CHANH HUNG, P6, Q8,HOCHIMINH, VIETNAMDoes this family have an IV number? 25478 (25473) Exit Permits? Yes ☒ No ☒I have filed for this family with the following Voluntary Agency USCC in 80

SECTION 3B - I have filed an Immigrant Visa Petition (I-130) for the above relatives.

YES ☐ NO ☒ WHEN DATE APPROVED

SECTION 4 (Complete this section only if any of the persons listed in Section 3 have a Category 2 or 3 connection with the U.S.) (If none, write N/A)

DESCRIPTION OF ASSOCIATION: Former U.S. Government employees, Officer in VN Military, Over 1 year in Re-education Camp, etc. (Include dates, branch of service or government, awards, etc.--Documentation will be required.)

N/A

SECTION 5 These are the rest of my family members who are NOT listed in Section 3. (Please include your PARENTS, BROTHERS/SISTERS, SPOUSE AND CHILDREN, both in the U.S. and Vietnam, regardless of where they are living. Include those who are deceased also. This information is Required.)

NAME	RELATIONSHIP	PLACE/DATE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
LUONG CAM VAN	WIFE	VN 1919	DECEASED
QUACH VINH TRUONG	SON	VN 1940	WESTMINSTER, CA, USA
QUACH VINH THIEN	SON	VN 1943	FRANCE
QUACH VINH TRUNG	SON	VN 1948	DECEASED
QUACH VINH THANH	SON	VN 1955	FRANCE
QUACH THI MANH	DAUGHTER	VN 1947	DOVER, DE, USA
QUACH VINH THUAN	SON	VN 1957	VIETNAM
QUACH VINH THAO	SON	VN 1958	VIETNAM

SECTION 6 (If unmarried, write N/A) (If Spouse is deceased, write "Deceased")

NAME OF WIFE/HUSBAND (circle which)	DATE/PLACE OF BIRTH	DATE/PLACE OF MARRIAGE
LUONG CAM VAN	1919 VN	1937 VIETNAM

COMPLETE PRESENT ADDRESS DECEASED

SECTION 7

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature

Quang Nguyen

DATE

6-13-88

Subscribed and sworn to before me,

Signature of Notary Public

Quang Nguyen

this

13th

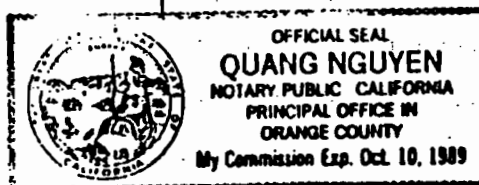
day of

June

1988

My commission expires

10-10-89



Số hiệu 3034

NAISSANCE

Sanh

Cout:

Addition... 0 \$ 30

Bre 7... 0. 90

Total... 1 \$ 20

Timbre

(1)

Pièce destinée à la
caisse locale de retraite,
exemptée du timbre
par l'art. 238 de l'arrêté
Gougal du 6-II-29,
prouvé par décret du
6-30.

(1) Marge réservée pour la
mention, en résumé, des juge-
ments rectificatifs des actes
de l'état civil.

(1) Là chừa dề mà lược
biên án tòa cải giầy khai
sinh lại.

Le déclarant,
Người khai,

Signé: Mai

Nom et prénoms de l'enfant Tên, họ đứa con nít	Quach van Vân
Son sexe Nam, nữ	masculin
Date de naissance Sanh ngày nào	le 2 Octobre 1913
Lieu de naissance Sanh tại chỗ nào	boulevard de la Maternité
Nom et prénoms du père Tên, họ cha	Quach van Thoi
Sa profession Chia làm nghề gì	piqueur
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Saigon
Nom et prénoms de la mère Tên, họ mẹ	Nguyễn thi Biếu
Sa profession Mẹ làm nghề gì	sans profession
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Saigon
Son rang de femme mariée Vợ chánh hay là vợ thứ	1er rang
Nom et prénoms du déclarant Tên, họ người khai	Quach van Thoi
Son âge Mấy tuổi	trente ans
Sa profession Làm nghề gì	piqueur
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Saigon
Nom et prénoms du 1 ^{er} témoin Tên, họ người chứng thứ nhất	Nguyễn thi Truyền
Son âge Mấy tuổi	vingt six ans
Sa profession Làm nghề gì	élève sage femme
Son domicile Nhà cửa ở đâu	boulevard de la Maternité
Nom et prénoms du 2 ^e témoin Tên, họ người chứng thứ nhì	Pham thi Thinh
Son âge Mấy tuổi	trente quatre ans
Sa profession Làm nghề gì	élève sage femme
Son domicile Nhà cửa ở đâu	boulevard de la Maternité

A Cholon, le 7 Octobre 1913

Tai
L'Officier de l'état civil,
Chức việc coi bộ dời,
Le 2^e Adjoint délégué,

Les témoins,
Các người chứng,

Signé: Huỳnh Cao Kô

Signé: Truyền-Thi

Pour extrait conforme

Cholon, le 37 mai 1913

Le Président de la Commission Municipale

NAM-~~PHÂN~~

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Bản số 528

*

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm ba mươi chín (1939)

Tên, họ đứa nhỏ	Quách Lương Thủy Tiên
Phái	féminin
Ngày sanh	le vingt neuf Janvier mil neuf cent trente neuf à 18 h
Nơi sanh	Saigon, 62 rue Massiges
Tên, họ người Cha . . .	Quách Văn Văn
Nghề-nghiệp	dessinateur des travaux Publics
Nơi cư-ngụ	Saigon, 146 rue Marcel Richard
Tên, họ người Mẹ. . . .	Lương Cẩm Vân
Nghề nghiệp.	sans profession
Nơi cư-ngụ	Saigon, 146 rue Marcel Richard
Vợ chánh hay thứ. . . .	premier rang

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÍNH :

ngày 12 tháng 8 năm 1971-B/

PHÒNG ĐÓ-TRƯỞNG SAIGON

CHỖ PHÓNG HỘ-TỊCH



Lee

KHÚC-THI-VINH

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

hận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

y tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

hận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

..... tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 802442 CN

Họ và tên chủ hộ :

Quách Lương Thủy Tiên

Ấp, ngõ, số nhà :

7/7B

Thị trấn, đường phố :

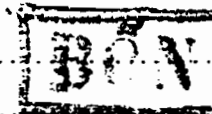
Chánh Hưng

Xã, phường :

Đài

Huyện, quận :

Sơn



CHỨNG NHẬN GIỐNG Y SẴN CHỈNH

Ngày 10 tháng 3 năm 1982

Quét trình tại UBND Phường 7 Trường công an

Quận 8

Ngày 30 tháng 6 năm 1982

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



THỦ LƯU TỊCH

Số NK 3

Quách Lương Thủy Tiên

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

Ủy Ban Quân Quản

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số 22389/CN

GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO



Họ và tên thật Quách Lương Nhung Tiên

Tên thường gọi

Ngày sinh 29/1/1939

Quê quán Saigon

Chỗ ở hiện tại 71A, 7B, Hai Bà Trưng, Hải Phòng

Saigon

Số căn cước 0212.7861 Cấp bậc

Chức vụ công khai Phó Chiềnlưu Binh chủng

Chức vụ bí mật Đơn vị Công ty cấp nước

ĐÃ HỌC TẬP 3 NGÀY TẠI Niềmlưu

	NHÂN DẠNG : Cao 1m .55... Nặng .38... kg Dấu riêng <i>riết... xước... gãy... sưng... phàn...</i>
	ngày tháng năm 1975 TM LUY BAN QUÂN QUẢN Ban An Ninh Nội Chính <i>[Signature]</i>
CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. — Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng. — Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện. — Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.	

CAO-ĐĂNG-CHIẾM

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Sư Đoàn 3

Số : 237 QG 4/I6

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM

Độc-lập - Tự-do - Hạnh-phúc

G I A Y R A T R A I

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng Hòa Xã-Hội Chủ Nghĩa Việt-Nam về chỉnh sạch đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động hiện đang bị tập trung cai tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc-Phòng - Nội vụ số... ngày... về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 131/QĐ ngày 27-12-77 của Bộ Trưởng Nội vụ.

C Á P G I A Y R A T R A I

Họ và tên : HỒ ĐỨC NHUẬN

Ngày, tháng, năm sinh : 1937

Quê quán :

Trú quán : tam trú 01 tháng, sau chịu sự điều động

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính tại phản động của chế độ cũ :

57.180889 Thiếu úy sỹ quan truyền tin

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường 7/78 phường 6 Nam Hải Chánh hưng thuộc Huyện, Quận tam Tỉnh, Thành phố Hồ Chí Minh và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác :

- Thời hạn quản chế : 06 tháng

ra trại :

- Thời hạn đi đường : hai ngày (kể từ ngày ký giấy

phát kèm theo.

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp : Có phiếu có

Ngày 25 tháng 5 năm 1978

Bộ Tư Lệnh

Đã ký và đóng dấu

Trung-Tá ĐOÀN VĂN KHOAN

- SAO Y CHÁNH BẢN -

Đã thẩm vấn vào sổ 58081P6

Ngày 30 tháng 5/78

M. U. N. D. 26

Lý Chánh...

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT8/P3

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Xã, thị trấn: Phường 6

Thị xã, quận: 8

Thành phố, tỉnh: Hà Nội

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 10
Quyển số 1/1986

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Thô Đức Nhuận</u> <u>Nam</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>1937</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Khinh</u> <u>Việt nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>7/7 B chầu lương</u> <u>phường 6, Quận 8</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>30 - 3 - 1986</u> <u>tại nhà</u>
Nguyên nhân chết	<u>Tắc lọng đai</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử Nơi ĐKNK thường trú	<u>Quách Lương Thủy Tiên, 1939</u> <u>7/7 B chầu lương</u> <u>PG 01</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>vợ</u>

Đăng ký ngày 31 tháng 3 năm 1986

TM/UBND

Quận 8
(ký tên, đóng dấu)

ỦY VIÊN THU KÝ



Trương Ngọc Hoa

ĐOÀN Phước Long
TRUNG ĐOÀN 16
TIÊU ĐOÀN 1

Số 213 /CP

GIẤY CẤP PHÁT

Chấp hành quyết định của Bộ Văn số 1310, ngày 27 tháng 12 năm 1977
xét tha ảnh Hồ Đức Nhân tuổi, cấp bậc chỗ độ cũ 1937 Thuyết
được về tại Quận Tân T1, Hồ Chí Minh.

ĐƠN VỊ ĐÃ CẤP

- Tiền và gạo ăn khi đi đường về nhà 2 ngày.
— Đã cấp 1.00 kg gạo và 100 kg gạo nấu ăn.
— Tiền thức ăn mỗi ngày 0,57 đồng $\times$ 2 ngày = 1,14 đồng NHVN
- Tiền tiêu vặt mỗi tháng 5,0 đồng, đã cấp hết tháng 5 /1978
- Tiền tàu xe đi trên đoạn đường về nhà đã cấp 2.00 đồng.
- Tư trang, tư vật gửi đơn vị (nếu có) đã nhận

T M / Đơn vị

Người nhận

Ngày 25 tháng 5 năm 1978

Người cấp phát

Hồ Văn Quyền

Vũ Lê

Đ I Ề N Đ Ề XÉT DUYỆT ĐĂNG KÝ HỘ KHẨU

hôm nay ngày 14 tháng 6 năm 1980,

chúng tôi hội đồng xét duyệt đơn xin đăng ký hộ khẩu thường trú cấp phó
gồm có:

- 1-) đại biểu cấp ủy: Võ Hạng Chín chức vụ: Trưởng
- 2-) đại diện UBND: La Chấn Hưng chức vụ: Chủ tịch
- 3-) đại diện TW: _____ chức vụ: _____
- 4-) đại biểu phụ nữ: Phạm Thị Nga chức vụ: Trưởng
- 5-) đại biểu công an: Phạm Văn Đạm chức vụ: Trưởng
- 6-) Đ/C ĐKKV khối: Trần Duy chức vụ: _____

qua xem xét đơn xin nhập hộ khẩu của ông bà Hồ Đức Nhuận là chủ hộ đang
ngụ tại số nhà 7/7 đường Nam Hòa phường 6 quận 7
và theo báo cáo của Đ/C ĐKKV, căn cứ theo tiêu chuẩn quy định chi thị 57/
CĐUB và thông tư số 08/TT-PCBL:

hội đồng nhất trí đề xuất ý kiến như sau:

hộ ông bà: Hồ Đức Nhuận và số người kèm theo
(đều không được) đăng ký hộ khẩu thường trú tại số nhà nói trên, lý do
Sự quan trọng cấp cơ về 1978 đi KTM năm 1979 do
việc ông và bà con hiện tại là giáo viên dạy tiếng cấp 1, 2
Buôn 92.07- H, đã nhất trí chấp thuận cấp KTM.

và chuyển sang loại chỗ ở vùng kinh tế mới hoặc hội đồng lập nghiệp hoặc
chuyển sang công bố lao động:

tổ nghị công an quận 8 và sở công an thành phố xét giải quyết

đại biểu TW, đại biểu TW, đại biểu TW, đại biểu UBND, đại biểu QU, đại biểu QU

(Signature)



CHỦ TỊCH

(Signature)

(Signature)

(Signature)

VIỆT NAM CỘNG HÒA

TỈNH HẬU-NGHĨA

Quận ĐỨC HÒA

Xã HÒA KHÁNH

Số hiệu 34

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THỦ

Tên họ người chồng	HỒ-ĐỨC-NHUẬN
Nghề-nghiệp.	Quân Nhân
Ngày tháng và năm sinh.	Hai tháng hai, năm một ngàn chín trăm ba mươi
Nơi sinh.	Cần Thơ (bảy)
Cư sở tại.	//
Tạm trú tại.	K.B.C.4.420
Tên họ cha chồng .. (sống chết ghi rõ)	HỒ-KHẮC-NHUÔNG (Sống)
Tên họ mẹ chồng. ... (sống chết ghi rõ)	CHÂU-THỊ-NGỌC-PHỦ (Chết)
Tên họ người vợ ...	QUÁCH-LƯƠNG-THỦY-TIÊN
Nghề-nghiệp.	Nội Trợ
Ngày tháng và năm sinh.	Hai mươi chín, tháng một, năm một ngàn chín trăm
Nơi sinh.	Sài Gòn (trăm ba mươi chín)
Cư sở tại.	//
Tạm trú tại.	Xã Hòa Khánh (Hậu Nghĩa)
Tên họ cha vợ. (sống chết ghi rõ)	QUÁCH-VĂN-VÂN (Sống)
Tên họ mẹ vợ. (sống chết ghi rõ)	LƯƠNG-CẨM-VÂN (Sống)
Ngày cưới.	Mười hai, tháng mười, năm một ngàn chín trăm
Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước	// (bảy mươi mốt)
ngày / tháng / năm / tại /	

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC
Số 107 /ĐI 118
7374D

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 29 tháng 04 năm 1989

PHIẾU BẢO TÍN

Kính gửi:

hà: Quách Lương Chuy Triều

Địa chỉ thường trú:

7/7B Châu Hưng - Fp - Q 5

Cục Quản lý xuất nhập cảnh Bộ Nội vụ xin báo tin đề

le biết:

Bộ Nội vụ đồng ý cho gia đình

le

gồm

03

người xuất cảnh

đi Hoa Kỳ

và đã cấp hộ chiếu từ số

353 P/89 TTH

Đa

chuyển về công an địa phương nơi ông bà cư ngụ. Chúng tôi

Đa

danh sách chuyển cho

Phúc Mỹ

để tiếp xúc và làm thủ tục nhập

cảnh

Ky

hiếu

DFO

Xin báo đề

ba

biết.

Trưởng phòng Quản lý XNC



Ngô Hoài Nam

Mary L Desimone



MADD

Ringwood, NJ
07456-2207

DRIVE SMART
DRIVE SOBER

QUACH LUONG THUY TIEN

Đỗ thị hợp này

AUG 12 1990

FIRST CLASS

check ODP

Mrs. Khuc Minh Tho

FIRST CLASS Families of Vietnamese Political Prisoners
ASS.

Box 5435

Arlington, Va. 22205-0635

Important
document, please
handle with care

Thanks

FIRST CLASS